

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art

**Band:** 61 (1974)

**Heft:** 5: Umweltschutz - Raumplanung = Protection de l'environnement - aménagement du territoire

**Artikel:** "Mit reinem Gewissen..."

**Autor:** Morscher, Reinhart

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-87735>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

REINHART MORSCHER

# «Mit reinem Gewissen...»

Wer wirbt mit dem Umweltschutz:  
Idealisten, Aufklärer, Ideenlose  
oder Profiteure?

**Wir klagen nicht nur...**  
über unsere verschmutzten Seen und Flüsse.

**Wir tun etwas.**

**total** jetzt  
VORWASCHEN PRELACION PRELACION  
**50% weniger Phosphat** für gesundes Wasser

**...und erhöhte Waschkraft!**  
Kund kostet trotzdem per Kilo nur 13,4 Rappen mehr!

**total**  
Normalpaket 810 g 2<sup>90</sup> (~ 2,59 per kg)  
Jumbopaket 6 kg 14<sup>90</sup> (~ 2,46 per kg)

**MIGROS**

Die weiteren Migros-Waschmittel werden folgen. Wir sagen es Ihnen, wenn es soweit ist.

**Wir sind immer noch allein!**  
Wer folgt nach?

**Zuviel Phosphat = Gewässer-Verschmutzung!**  
Wir haben nicht nur geklagt. Wir haben bereits etwas getan  
(und werden damit weiterarbeiten).  
mit einem massiven

**Phosphat-Abbau**  
in allen unseren Wasch- und Putzmitteln – für gesundes Wasser!

**50% weniger Phosphat**  
Total VORWASCHMITTEL für alle Automaten  
Normalpaket 810 g 2,90  
Jumbopaket 6 kg 14,90  
Poly für die Wäsche, Reinigung  
2 kg 1,90 5 kg 4,90  
Bella Einwisch- und Vorwäsche  
Paket 780 g 1,70  
Linda Waschmittel für alle  
Stoffe, Paket 700 g 2,20  
Yvette Waschmittel für Wäsche  
und Haushalt, flüssige Konzentrat  
Paket 900 g 1,50  
Migros Waschmittel für alle  
Waschmaschinen, Reinigung Gewebe  
Paket 360 g 1,10

**Ohne Phosphat**  
Pour Total Putzmittel  
Abwasserreiniger 1,000 Liter  
Paket 200 g 1,50  
Yvette flüssig Putzmittel  
Handwaschmittel 1,000 Liter  
• Bella Einwischmittel  
Paket 850 g 1,40  
Haus- und Reinigungsmittel  
mit Lenolis, Flensche-Wasche  
Paket 850 g 1,50

**MIGROS**

**Pionierleistung von Steinfels**  
als Beitrag zur Rettung der  
Schweizer Gewässer:

**PROTECTOR,**  
das neue  
Gewässerschutz-  
Alleinwaschmittel  
für alle Automaten

Minimaler Phosphatgehalt!  
Gegen die Gewässerverschmutzung!  
Wäsche so sauber wie jedes andere Waschmittel.  
Aber ohne unsere Bäche, Flüsse und Seen zu verschmutzen.  
Jetzt können alle Schweizer Frauen mit reinem Gewissen  
sauber waschen. Sind Sie auch gegen die Gewässer-  
verschmutzung? Dann wählen Sie PROTECTOR –  
Ihrer Wäsche und Ihrer Heimat zuliebe!

**Mit reinem Gewissen  
sauber waschen!**

Minimales Phosphatgehalt  
100% 24h Waschkraft  
100% 24h Waschkraft  
100% 24h Waschkraft

François Steinfels AG, 8023 Zürich

Sympathiebezeugung von Steinfels für den anderen Pionier in Sachen Gewässerschutz

**NEU** **protektor** **100% Phosphatfrei**

**Jetzt gibt es**  
**2 Gewässerschutz**  
**Alleinwaschmittel**

Das Neueste ist von Steinfels

Die Migros hat uns in  
«Die Zeitung in den Zeitungen» abgefragt:  
»Bravo, Steinfels AG!«  
Bravo PROTECTOR!  
Alle reden etwas dafür getan. Die  
Steinfels-Forschung hat das neue  
Gewässerschutz-Alleinwasch-  
mittel PROTECTOR entwickelt:  
1. Schöne mit Kalkverketzung  
Durch die Wäschefüle genau angepasste  
Dosis. Die Waschmittelkonzentration kann  
auch beim Doseverbrauch von PROTEC-  
TOR genau eingehalten werden. Das ist für die  
Wäsche und in die Maschine verändert werden.  
2. Auch ohne Phosphat  
PROTECTOR kommt neben dem aufs absolut  
notwendige beschränkt. Und das ist auch  
sehr wichtig ohne Enzyme aus. Und für uns gehört  
nicht nur die Wäsche, sondern auch der Mensch.  
PROTECTOR ist besonders hautfreundlich.  
3. Gute Waschleistung  
Wie haben PROTECTOR neben einer grossen  
Waschkraft auch eine gute Waschleistung für die verschiedenen Wäschetypen in allen  
Lauftemperaturen gewährleistet.  
4. Alles schon bei der Verwäsche  
PROTECTOR ist ein sehr einfaches Verwäsche-  
mittel. Rote, Blaustrümpfe, Strümpfe, Schwei-  
ze, Kleider, Bettwäsche, Tischwäsche, Jalousien, etc.  
5. Gewässerschutzmittel  
Alle verwendeten Naturlösungen sind biologisch  
abbaubar. Der Phosphatzusatz ist auf 0% ab-  
gesenkt. Gewässerschutzmittel Nr. 2514 der EMPA.  
6. Preis  
PROTECTOR kostet 2 Fr. Waschmittelstraff, welche  
durch eine geringe Waschleistung verhindert.  
7. Umweltfreundlichkeit  
PROTECTOR verleiht der wässrigen Wäsche einen  
frischen, sauberen und frischen Duft, während die  
Wäsche frischer und leuchtender wird.

**MIGROS**  
«Die Zeitung  
in den Zeitungen»

**Steinfels**  
François Steinfels AG, 8023 Zürich

Steinfels mit PROTECTOR kann neben  
einer Marke auf den Markt gebracht werden,  
die nicht nur eine gute Waschleistung, sondern  
auch eine hohe Phosphatzusatzfreiheit und  
wichtige weitere Vorteile, wie z.B. eine  
geringere Dosis, eine längere Haltbarkeit und  
eine niedrigere Preisgestaltung.  
9. Wie sehr vergreift Wäsche  
PROTECTOR schont die Wäsche?  
10. Wie sehr reduziert PROTECTOR  
die Dosis der Dose dafür, dass die Wäsche  
sauber und frisch wird?

**Steinfels**  
François Steinfels AG, 8023 Zürich

**Stimmkarte**

Name:  Vorname:   
Address:   
 Ich bestätige die Angabe für  
meine Wäsche, dass sie  
eine Gewässerschutz-Alleinwaschmittel  
verwendet.  
Diese aktenkundliche Erklärung ist  
nur gültig, wenn sie auf der  
Orts-Vorlage von 2000 Original-Papiere  
ausgestellt ist.



### *«Mit reinem Gewissen...»*

# Ihrem Wagen, Ihrem Geldbeutel und der Umwelt zuliebe! **MIGROL** Super 98/100 **NEU** **AD+**

**Die neue  
Superkerze GTX**

**...spart Benzin. Lebt  
drei Mal länger.  
Spart Benzin.  
Ist um Welt  
freundlicher.  
Spart Benzin. Spart!**

Einfache Montage, ohne Spezialwerkzeug. Preis pro Stück  
Fr. 12.- MN-Versand und Auskünfte durch  
GTX - OMNIA-CAR, 6911 GRANCIA - LUGANO 091/54 41 21

Ein verschmähter Motor kann die Energie des Kraftstoffes nur ungenügend ausnutzen. Die Folgen sind geringere Kilometerleistung und größere Luftverbrauch. Aral und Aral Super wirken davon ab. Diese reingehende Kraft im Aral und Aral Super sorgt laut für die notwendige Energie, um die Motorleistung im Ansaugraum (2) bis zu den Einlauffventilen (3).

Wenn diese Teile sauber sind, kann den Zylindern das Kraftstoff-Luft-Gemisch zugeleitet werden, das der Motor optimal ausnutzt.

Darüber hinaus enthält Aral Super bekanntlich auch noch Alkohol. Fahren Sie mal an einer blau-weißen Tankstelle vor. Und lassen Sie Ihren Wagen mit Kraftstoff vollaufen, der

Wagen mit Aralston verlaufen, der  
sich gewaschen hat:  
Aral oder Aral Super mit A.M.R.

ARAI

## Eine umweltfreundliche Stadt, in der man gerne Urlaub macht:

**KLAGENFURT-WÖRTHERSEE**  
**SONNE-WASSER-KULTUR-SPORT**  
*Erwerben auch Sie unsere Gästesport-Medaille!*  
A-9010-FREMDENVERKEHRSAMT-RATHAUS

- Landeshauptstadt Kärtens • 445 m Seehöhe
  - Größtes Strandbad Österreichs am wärmsten Alpensee
  - Europas • 2 idyllische Familien-Seebäder • Halbenbad mit Sauna • Kurmittelhaus • Campingplätze
  - Weite, ländlich-ruhige Erholungszone in den Stadtteilen Viktring, Wölfnitz, Hörtendorf und St. Peter am Bichl
  - Naturparks mit 60 km markierten Wanderwegen • Europapark mit Bildhauer-Symposium • Miniaturstadt „Minimundus“ • Botanischer Garten
  - Schnittpunkt dreier Kulturreiche • Historischer Stadtkern mit zahlreichen Sehenswürdigkeiten • Hochschule • Theater • Stadthaus • Konzerthaus • Museen • Galerien • Brauchtum • Kulturhistorisch interessante Umgebung
  - Möglichkeit zur Ausübung zahlreicher Sportarten • Kunsteisbahn von Oktober bis Februar • Reithalle • Gästesportbewerbe • Fitness-Parcours • Schi-Wander-Loipe • Internationale Sportveranstaltungen
  - Landesfachmesse für Gastronomie und Fremdenverkehr (GAST) Mitte März • Österreichische Holzmesse • Klaingerurter Messe Mitte August • Tagungen und Kongresse • Reiche Einkaufsmöglichkeiten
  - Internationaler Flughafen Klagenfurt-Wörthersee
  - Tagesausflüge nach Italien (60 km) und Jugoslawien (30 km)

**Klagenfurt freut sich auf Ihren Besuch!**

# Chemische Fabrik Uetikon

vormals Gebrüder Schnorf gegründet 1818

8707 Uetikon

Telefon 01 740301

**Wir bieten echten Umweltschutz**



## **GULLIVER-Konzept:**

**GULLIVER-**  
**Schwimmbäder**

- Wir planen und projektieren
  - Wir realisieren Ihr Projekt
  - Wir lösen das finanzielle Problem

**WALTER SCHEPPERLE**  
Schwimmbad – Saunabad  
Kalchackerstr. 103 Tel. 031 24 23 64  
**3047 Bremgarten-Bern**

## Ein Gebot des Umweltschutzes: Jetzt Bäume pflanzen!

Unsere Spezialität: 4—15 m hohe Ahorn, Birken, Buchen, Eichen, Eschen, Hainbuchen, Kastanien, Linden, Föhren etc.



# Mehr Freude im Garten

Bertschi Gartenbau AG

Gartengestaltung — Gartenpflege  
Bottmingen Ø 47 33 33

Talholzstrasse 35 Samstag geöffnet bis 16 Uhr





«Mit reinem Gewissen...»

temporäre Arbeit

## Retten Sie mit topwork ein Stück ursprüngliche Schweiz!



Temporäre Arbeit in Büro, Industrie und Technik.

topwork AG  
Mühlebachstrasse 7, beim Bahnhof Stadelhofen  
8008 Zürich, Telefon 32 3143

### Für eine Schweiz, in der das Leben lebenswert bleibt!

Jede Sekunde wird in der Schweiz ein Quadratmeter Land überbaut, 86'000 m<sup>2</sup> im Tag, 32 km<sup>2</sup> im Jahr. Unser natürlicher Lebensraum wird immer kleiner – wie es einer formuliert hat: "Immer mehr Menschen beanspruchen immer weniger Grün". Es kann so nicht weitergehen. Darum startete der WWF Schweiz in Zusammenarbeit mit allen schweizerischen Natur- und Umweltschutzorganisationen die Aktion PRO NATURA HELVETICA. Ziel: Die Schweiz vor weiterer Verschandlung zu bewahren und die Fläche der Schutzgebiete zu vergrössern.

Mit dem Kauf von Quadratmeter-Marken (4 m<sup>2</sup> = Fr. 2.–) kann jedermann symbolischer Mitbesitzer, mit dem Erwerb von Partizipationscheinen zu Fr. 100 – sogar tatsächlicher Miteigentümer schweizerischer Schutzgebiete werden. Weitere Informationen erhalten Sie über den WWF Schweiz, Postfach, 8027 Zürich, Telefon 01 / 25 09 77.

Unter dem Motto: "Retten Sie mit topwork ein Stück ursprüngliche Schweiz!", möchte auch die topwork einen Beitrag an diese sympathische Aktion leisten. Wir schenken daher allen, die sich 1974 bei uns melden, 4 m<sup>2</sup> Naturschutzgebiet, bestätigt durch eine persönliche Urkunde.

Wir freuen uns, wenn Sie mit uns die WWF-Aktion Pro Natura Helvetica unterstützen helfen und erwarten gerne Ihren Telefonanruf (32 31 43). Oder noch einfacher: Kommen Sie doch persönlich bei uns an der Mühlebachstrasse 7 (beim Bahnhof Stadelhofen) vorbei!

Auf bald!

Ihre topwork

## Umweltschutz als Verpflichtung



Albert Mossdorf ist nicht nur ein zäher Schäffer. Er ist auch zäh, unerbittlich, ja leidenschaftlich in der Vertretung von Grundsätzen und Lösungen, die er als richtig und wichtig erkennt. Beweis: Sein lebenslanges und unermüdliches Einstehen für einen aktiven, umfassenden Umweltschutz!

Ein Einstehen, das nicht Lippenbekenntnis bleibt – gleichgültig ob es nur um den Fluglärm (Flughafen Kloten), um die Sauberhaltung des Wassers und den Schutz erhaltenswerter Landschaften (Hochrhein), um Luftverpestung (Einbau von Messanlagen im neuen Strassenverkehrsamt) oder um einsteigen am direkten Schutz des menschlichen Lebens (Verkehrssicherheit) geht.

Albert Mossdorf ist für uns im Kasper Escher-Haus ein unbestechlich und unbequemer Garant für eine lebenswerte Zukunft in einer gesunden Umwelt.

## Albert Mossdorf wieder in den Regierungsrat

auf der Fünferliste: Bürgi – Günthard – Mossdorf – Küntz – Stucki

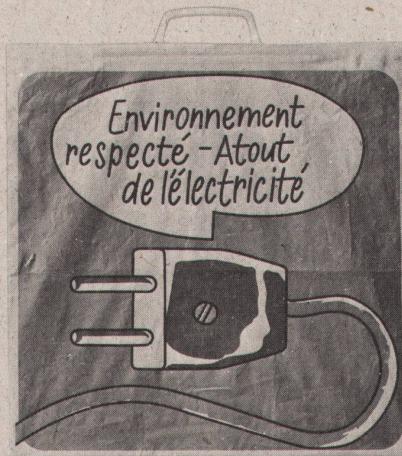
Freisinnige Partei



## Wir reinigen die Luft, die Sie atmen

AMERICAN AIR FILTER GmbH.

1072 Wien, Postfach 119 • Telefon 93 8221  
Halbgasse 3-5/1 • Telex 01/2893



## Wir halten unsere Umwelt rein



Papier: Schweizer Fabrikat aus 100% Altpapier.  
Unser Beitrag zum aktiven Umweltschutz. (Red.)